

21:1 וַיְהִי וַיִּבְקַשׁ שָׁנָה אַחֲרֵי שָׁנָה שְׁנַיִם שָׁלֹשׁ דָּוִד בְּיָמָיו רָעָב וַיְהִי וַיִּבְקַשׁ שָׁנָה אַחֲרֵי שָׁנָה שְׁנַיִם שָׁלֹשׁ דָּוִד בְּיָמָיו רָעָב וַיְהִי  
 u·iei rob b·imi dud shlsh shnim shne achri shne u·ibqsh  
 and·he-is-becoming famine in·days-of David three years year after year and·he-is-<sup>m</sup>seeking

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-שָׂאוּל וְאֶל-בֵּיתוֹ אֲנִי אֶתְּנֶנּוּ לְיַד יְהוָה וְלְיַד הַגִּבְעוֹנִים וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-שָׂאוּל וְאֶל-בֵּיתוֹ אֲנִי אֶתְּנֶנּוּ לְיַד יְהוָה וְלְיַד הַגִּבְעוֹנִים  
 dud ath - phni ieue s u·iamr ieue al - shaul u·al - bith e·dmim  
 David » faces-of Yahweh and·he-is-saying Yahweh to Saul and·to house-of the·bloods

עַל-אֲשֶׁר הִמִּית אֶת-הַגִּבְעוֹנִים אֲתָּא :  
 ol - ashhr - emith ath - e·gbonim :  
 on which he-<sup>c</sup>put-to-death » the·Gibeonites

21:2 וַיִּקְרָא הַמֶּלֶךְ לְגִבְעוֹנֵי וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם וְהַגִּבְעוֹנִים לֹא  
 u·iqra e·mlk l·gbonim u·iamr ali·em u·e·gbonim la  
 and·he-is-calling the·king to·<sup>the</sup>·Gibeonites and·he-is-saying to·them and·the·Gibeonites not

מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁבַּע יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁבַּע יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁבַּע יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁבַּע יִשְׂרָאֵל  
 m·bni ishral eme ki am - m·ithr e·amri u·bni ishral nshbou  
 from·sons-of Israel they but rather from·rest-of the·Amorite and·sons-of Israel they-<sup>n</sup>swore

וַיִּבְקַשׁ לָהֶם לְבָנֵי בְּקִנְאוֹתָו לְהַכּוֹתָם שָׂאוּל וַיִּבְקַשׁ לָהֶם לְבָנֵי בְּקִנְאוֹתָו לְהַכּוֹתָם שָׂאוּל וַיִּבְקַשׁ לָהֶם  
 l·em u·ibqsh shaul l·ekth·m b·qnath·u l·bni -  
 to·them and·he-is-<sup>m</sup>seeking Saul to·to-<sup>c</sup>smite-of·them in·to-<sup>m</sup>be-zealous-of·him for·sons-of

וַיְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל :  
 ishral u·ieude :  
 Israel and·Judah

21:3 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-הַגִּבְעוֹנִים מָה אֶעֱשֶׂה לָכֶם וּבְמָה  
 u·iamr dud al - e·gbonim me aoshe l·km u·b·me  
 and·he-is-saying David to the·Gibeonites what ? I·shall-do for·you<sup>(P)</sup> and·in·what ?

אֶכְפֹּר וְיָבֵרְכֶם יְהוָה :  
 akphr u·brku ath - nchlth ieue :  
 I·shall-make-propitiatory-shelter and·<sup>m</sup>bles-you<sup>(P)</sup> ! » allotment-of Yahweh

21:4 וַיֹּאמְרוּ לָנוּ כֶּסֶף וְזָהָב וַיֹּאמְרוּ לָנוּ לֹא יְהִי כֶּסֶף וְזָהָב לָנוּ  
 u·iamru l·u e·gbonim ain - l·i l·nu ksph u·zeb  
 and·they-are-saying to·him the·Gibeonites there-is-no to·me to·us silver and·gold

עִם שָׂאוּל וְעִם בֵּיתוֹ וְעִם אִישׁ לְמִיתוֹ עִם שָׂאוּל וְעִם בֵּיתוֹ וְעִם אִישׁ לְמִיתוֹ  
 om - shaul u·om - bith·u u·ain - l·nu aish l·emith b·ishral  
 with Saul and·with house-of·him and·there-is-no to·us man to·to-<sup>c</sup>put-to-death-of in·Israel

וַיֹּאמֶר מָה אַתֶּם אומרים אעשה לכם :  
 u·iamr me - athm amrim aoshe l·km :  
 and·he-is-saying what ? you<sup>(P)</sup> ones-saying I·shall-do for·you<sup>(P)</sup>

21:5 וַיֹּאמְרוּ אֵל הַמֶּלֶךְ אִישׁ בְּלָנוּ אֲשֶׁר דָּמָה וְאֲשֶׁר לָנוּ  
 u·iamru al - e·mlk e·aish ashhr kl·nu u·ashr dme - l·nu  
 and·they-are-saying to the·king the·man who he-<sup>m</sup>finished·us and·who he-<sup>m</sup>meant to·us

נִשְׁמַדְנוּ מִהַתְּנַצֵּב בְּכָל-גְּבֹל יִשְׂרָאֵל :  
 nshmdnu m·ethitzb b·kl - gbl ishral :  
 we-are-extermiated from·to-station-ourselves-of in·any-part-of boundary-of Israel

21:6 וְנָתַן יָתֵן לָנוּ שִׁבְעָה מִבְּנֵי מִתְּנֵי אֲנָשִׁים שִׁבְעָה מִבְּנֵי מִתְּנֵי  
 inthn - ithn - l·nu shboe anshim m·bni·u  
 he-shall-be-given he-shall-be-given to·us seven mortals from·sons-of·him

וְהוֹקֵעֵם וְהוֹקֵעֵם לְיְהוָה בְּגִבְעַת שָׂאוּל בְּחִיר יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה וְהוֹקֵעֵם לְיְהוָה  
 u·euqonu·m l·ieue b·gboth shaul bchir ieue s u·iamr  
 and·we-<sup>c</sup>gibbet·them to·Yahweh in·Gibeah-of Saul chosen-one-of Yahweh and·he-is-saying

הַמֶּלֶךְ אֲנִי אֶתֵּן :  
 e·mlk ani athn :  
 the·king I I·shall-give

21:7 וַיְחַמְּלֵם עַל-שָׂאוּל בֶּן-יְהוֹנָתָן בֶּן-יְהוֹנָתָן מִפִּי-בִשְׁתַּת-עַל הַמֶּלֶךְ וַיְחַמְּלֵם  
 u·ichml e·mlk ol - mphī-bshth bn - ieunthn bn - shaul ol - shboth  
 and·he-is-sparing the·king on Mephibosheth son-of Jonathan son-of Saul on oath-of

יְהוָה אֲשֶׁר בֵּינָם וּבֵין דָּוִד וּבֵין יְהוֹנָתָן בֶּן-יְהוֹנָתָן שָׂאוּל :  
 ieue ashhr binth·m bin dud u·bin ieunthn bn - shaul :  
 Yahweh which between·them between David and·between Jonathan son-of Saul

21:8 וַיִּקַּח יְלִדָה אֲשֶׁר אָיָה בַת-רִצְפָּה בְּנֵי שְׁנַיִם אֶת הַמֶּלֶךְ וַיִּקַּח יְלִדָה אֲשֶׁר אָיָה  
 u·iqch e·mlk ath - shni bni rtzphe bth - aie ashhr ilde  
 and·he-is-taking the·king » two-of sons-of Rizpah daughter-of Aiah whom she-gave-birth

1. Then there was a famine in the days of David three years, year after year; and David enquired of the LORD. And the LORD answered, [It is] for Saul, and for [his] bloody house, because he slew the Gibeonites.

2 And the king called the Gibeonites, and said unto them; (now the Gibeonites [were] not of the children of Israel, but of the remnant of the Amorites; and the children of Israel had sworn unto them: and Saul sought to slay them in his zeal to the children of Israel and Judah.)

3 Wherefore David said unto the Gibeonites, What shall I do for you? and wherewith shall I make the atonement, that ye may bless the inheritance of the LORD?

4 And the Gibeonites said unto him, We will have no silver nor gold of Saul, nor of his house; neither for us shalt thou kill any man in Israel. And he said, What ye shall say, [that] will I do for you.

5 And they answered the king, The man that consumed us, and that devised against us [that] we should be destroyed from remaining in any of the coasts of Israel,

6 Let seven men of his sons be delivered unto us, and we will hang them up unto the LORD in Gibeah of Saul, [whom] the LORD did choose. And the king said, I will give [them].

7 But the king spared Mephibosheth, the son of Jonathan the son of Saul, because of the LORD'S oath that [was] between them, between David and Jonathan the son of Saul.

8 But the king took the two sons of Rizpah the daughter of Aiah, whom she bare

אֲשֶׁר שָׂאוּל - בַּת מִיכַל בְּנֵי חַמֶּשֶׁת - וְאֵת אַרְמִנִי - אֵת לְשָׂאוּל  
 1.shaul ath - armini u.ath - mphbshtth u.ath - chmshtth bni mikl bth - shaul ash  
 for.Saul » Armoni and.» Mephibosheth and.» five-of sons-of Michal daughter-of Saul whom

unto Saul, Armoni and Mephibosheth; and the five sons of Michal the daughter of Saul, whom she brought up for Adriel the son of Barzillai the Meholathite:

וַיִּלְדָּה בֶן לְעַדְרִיאֵל בְּרִזְלִי - הַמְּחֹלָתִי :  
 ilde 1.odrial bn - brzli e.mchlthi :  
 she-gave-birth to.Adriel son-of Barzillai the.Meholathite

21:9 וַיִּתְּנֵם וַיִּקְעֵם הַגִּבְעוֹנִים בְּיַד בְּהַר  
 u.ithn.m b.id e.gbonim u.iqio.m b.er  
 and-he-is-giving-them in-hand-of the.Gibeonites and-they-are-gibbeting-them in.the.mountain

9 And he delivered them into the hands of the Gibeonites, and they hanged them in the hill before the LORD: and they fell [all] seven together, and were put to death in the days of harvest, in the first [days], in the beginning of barley harvest.

לְפָנֵי יְהוָה וַיִּפְּלוּ וַיָּחַד וְהֵם  
 1.phni ieue u.iphlu shbothim shboth.m ichd u.em  
 to.faces-of Yahweh and-they-are-falling sevens seven-of-them together and-they

וְהָמָּה וְהָמָּה קָצִיר בְּרֵאשִׁימִים תְּחִלַּת  
 u.eme emthu b.imi qtzir b.rashnim thchlth  
 and-they they-were-put-to-death in-days-of harvest in.the.first-ones start-of

בְּתַחֲלַת קָצִיר שְׂעָרִים :  
 b.thchlth qtzir shorim :  
 in.start-of harvest-of barleys

21:10 וַתִּקַּח בַּת רִצְפָּה אֵיָהּ - הַשֶּׁקַּת וַתִּתְּהוּ  
 u.thqch rtzphe bth - aie ath - e.shq u.tht.eu  
 and-she-is-taking Rizpah daughter-of Aiah » the.sackcloth and-she-stretching-out-him

10 . And Rizpah the daughter of Aiah took sackcloth, and spread it for her upon the rock, from the beginning of harvest until water dropped upon them out of heaven, and suffered neither the birds of the air to rest on them by day, nor the beasts of the field by night.

לְהָ מִן עֲלֵיהֶם מִיּוֹם - נָתַךְ עַד קָצִיר מִתְחִלַּת הַצֹּר - אֶל לְהָ  
 1.e al - e.tzur m.thchlth qtzir od nthk - mim oli.em mn -  
 for.her to the.rock from.start-of harvest until he-was-poured-forth waters on-them from

וְאֵת יוֹמָם עֲלֵיהֶם לַלַּיְלָה וְלֹא הַשָּׁמַיִם  
 e.shmim u.la - nthne ouph e.shmim l.nuch oli.em iumm u.ath -  
 the.heavens and-not she-allowed flyer-of the.heavens to-to-rest-of on-them by-day and.»

חַיָּת לַיְלָה הַשָּׂדֶה :  
 chith e.shde lile :  
 animal-of the.field night

21:11 וַיִּגַּד פִּלְגֵשׁ אֵיָהּ - בַּת רִצְפָּה עָשָׂתָה - אֲשֶׁר אֵת לְדוּד  
 u.igd phlgsh - aie rtzphe bth - oshthe ath ash -  
 and-he-is-being-told to.David » which she-did Rizpah daughter-of Aiah concubine-of

11 And it was told David what Rizpah the daughter of Aiah, the concubine of Saul, had done.

שָׂאוּל :  
 shaul :  
 Saul

21:12 וַיֵּלֶךְ וַיִּקַּח דָּוִד וַיִּהְיוּ עִצְמוֹת שָׂאוּל וְאֵת עִצְמוֹת יְהוֹנָתָן  
 u.ilkh dud u.iqch ath - otzmuth shaul u.ath - otzmuth ieunthn  
 and-he-is-going David and-he-is-taking » bones-of Saul and.» bones-of Jonathan

12 And David went and took the bones of Saul and the bones of Jonathan his son from the men of Jabeshgilead, which had stolen them from the street of Bethshan, where the Philistines had hanged them, when the Philistines had slain Saul in Gilboa:

בְּנוֹ מֵרַחֵב אֲתָם נָגְבוּ אֲשֶׁר יְבִישׁ-גִּלְעָד בְּעַלֵּי מֵאֵת בְּנוֹ  
 bn.u m.rchb ath.m m.rchb ash gnbu ashr gnbu ibish-glod boli m.ath  
 son-of-him from-with possessors-of Jabesh-Gilead who they-stole » them from.square-of

בֵּית-שָׁן שָׁמָּה הַפְּלִשְׁתִּים שָׁם תְּלָאוּם תְּלָאוּם אֲשֶׁר בֵּית-שָׁן  
 bith-shn ashm e.phlshthim shm thlau.m thlau.m ashr thlu.m  
 Beth-Shan which they-hung-them they-hung-them there the.Philistines there.ward

פְּלִשְׁתִּים בְּנִלְבַע שָׂאוּל - אֵת פְּלִשְׁתִּים הַכּוֹת בַּיּוֹם פְּלִשְׁתִּים :  
 phlshthim b.ium ekuth phlshthim ath - shaul b.glbo :  
 Philistines in.day to-smite-of Philistines » Saul in.the.Gilboah

21:13 וַיַּעַל בְּנוֹ וַיִּהְיוּ עִצְמוֹת שָׂאוּל וְאֵת עִצְמוֹת יְהוֹנָתָן מִשָּׁם  
 u.iol bn.u u.ath - otzmuth ieunthn shaul ath - otzmuth  
 and-he-is-bringing-up from.there » bones-of Saul and.» bones-of Jonathan son-of-him

13 And he brought up from thence the bones of Saul and the bones of Jonathan his son; and they gathered the bones of them that were hanged.

וַיֵּאסְפוּ הַמּוֹקְעִים עִצְמוֹת - אֵת הַמּוֹקְעִים :  
 u.iasphu ath - otzmuth e.muqoim :  
 and-they-are-gathering » bones-of the.ones-being-gibbeted

21:14 וַיִּקְבְּרוּ בְּנֵימִן בְּאֶרֶץ בְּנוֹ - וַיְהִי וַיִּהְיוּ שָׂאוּל וְיְהוֹנָתָן עִצְמוֹת - אֵת  
 u.iqbbru bnimm b.artz bn.u u.ieunthn - shaul u.ath - otzmuth  
 and-they-are-entombing » bones-of Saul and-Jonathan son-of-him in-land-of Benjamin

14 And the bones of Saul and Jonathan his son buried they in the country of Benjamin in Zelah, in the sepulchre of Kish his father: and they performed all that the king commanded. And

הַמֶּלֶךְ זְלָה - אֲשֶׁר כָּל וַיַּעֲשׂוּ אָבִיו קִישׁ בְּקִבְרֵי בְּצֹלַע  
 e.mlk kl ash - tzue u.ioshu qish abi.u b.qbr b.tzlo  
 in.Zela in-tomb-of Kish father-of-him and-they-are-doing all which he-instructed the-king

וַיַּעֲתֶר **פ** : כֵּן - אַחְרֵי לְאָרֶץ אֱלֹהִים  
 u·iothr achri - kn : p  
 and·he-is-being-entreated Elohim for·the·land after so

after that God was intreated for the land.

21:15 וַתְּהִי **ו** - עוֹד לְפָלֶשְׁתִּים מִלְחָמָה וַיֵּרֶד יִשְׂרָאֵל - אֶת  
 u·thei - oud mlchme l·phlssthim ath - ishral u·ird  
 and·she-is-becoming further battle to·the·Philistines with Israel and·he-is-going-down

15 . Moreover the Philistines had yet war again with Israel; and David went down, and his servants with him, and fought against the Philistines: and David waxed faint.

דָּוִד וַיַּעֲבְדוּ וַיִּלְחֲמוּ עִמּוֹ וַיִּלְחֲמוּ אֶת פְּלִשְׁתִּים - אֶת וַיִּפֶּן  
 dud u·obdi·u om·u u·ilchmu ath - phlssthim u·ioph  
 David and·servants-of·him with·him and·they-are-<sup>2</sup>fighting with Philistines and·he-is-fainting

דָּוִד :  
 dud :  
 David

21:16 <sup>K</sup> וַיִּשְׁבוּ-בְנוֹב וַיִּשְׁבִּי-בְנוֹב בִּילִידֵי אֲשֶׁר הָרְפָה וּמִשְׁקַל  
 u·ishbu~bnb u·ishbi~bnb ashr b·ilidi e·rphe u·mshql  
 and·Ishbu~Benob and·Ishbi~Benob who in·ones-born-of the·Rapha and·weight-of

16 And Ishbibenob, which [was] of the sons of the giant, the weight of whose spear [weighed] three hundred [shekels] of brass in weight, he being girded with a new [sword], thought to have slain David.

קִינוּ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת מִשְׁקַל נְחֹשֶׁת וְהוּא חֲגוּר חֲדָשָׁה וַיֹּאמֶר  
 qin·u shlsh mauth mshql nchshth u·eua chgur chdshe u·iamr  
 dirge-of·him three-of hundreds weight-of copper and·he being-girded new and·he-is-saying

לְהַכּוֹת דָּוִד - אֶת :  
 l·ekuth ath - dud :  
 to·to-<sup>c</sup>smite-of \* David

21:17 וַיַּעֲזֵר לוֹ - בֶּן אֲבִישַׁי נִדָּח צְרוּיָה וְהַפְּלִשְׁתִּי - אֶת  
 u·iozr - l·u abishi bn - tzruie u·ik ath - e·phlsythi  
 and·he-is-helping to·him Abishai son-of Zeruiah and·he-is-<sup>c</sup>smiting \* the·Philistine

17 But Abishai the son of Zeruiah succoured him, and smote the Philistine, and killed him. Then the men of David swore unto him, saying, Thou shalt go no more out with us to battle, that thou quench not the light of Israel.

וַיִּמְתְּחוּ לְאֹמֶר לוֹ דָּוִד - אֲנִשִּׁי נִשְׁבְּעוּ אֲזַי וְלֹא לֵאמֹר  
 u·imith·eu az nshbou anshi - dud l·u l·amr la -  
 and·he-is-<sup>c</sup>putting-to-death·him then they-<sup>2</sup>swore mortals-of David to·him to·to-say-of not

תֵּצֵא נְחֹשֶׁת עוֹד אִתְּנוּ לְמִלְחָמָה וְלֹא תִקְבֶּה גֵר - אֶת : יִשְׂרָאֵל  
 thtza oud ath·nu l·mlchme u·la thkbe ath - nr ishral :  
 you-shall-go-forth further with·us to·the·battle and·not you-shall-<sup>2</sup>quench \* lamp-of Israel

**פ**  
 p

21:18 וַתְּהִי בֵּן - אַחְרֵי וַתְּהִי כֵּן - אַחְרֵי עוֹד - עַם בְּנוֹב הַמִּלְחָמָה  
 u·iei achri - kn u·thei - oud e·mlchme b·gub om -  
 and·he-is-becoming after so and·she-is-becoming further the·battle in·Gob with

18 And it came to pass after this, that there was again a battle with the Philistines at Gob: then Sibbechai the Hushathite slew Saph, which [was] of the sons of the giant.

פ : הָרְפָה בִּילִידֵי אֲשֶׁר סָף - אֶת הַחֲשִׁיתִי סִבְכַי הִקָּה אֲזַי פְּלִשְׁתִּים  
 phlssthim az eke sbki e·chssthi ath - sph ashr b·ildi e·rphe : p  
 Philistines then he-<sup>c</sup>smote Sibbecai the·Hushathite \* Saph who in·ones-born-of the·Rapha

21:19 וַתְּהִי אֶלְחָנָן וַיִּדְּוֶה עִם בְּנוֹב הַמִּלְחָמָה עוֹד - וַתְּהִי כֵּן - אַחְרֵי  
 u·thei alchnn u·ik - phlssthim u·ieie  
 and·she-is-becoming further the·battle in·Gob with Philistines and·he-is-<sup>c</sup>smiting Elhanan

19 And there was again a battle in Gob with the Philistines, where Elhanan the son of Jaareoregim, a Bethlehemite, slew [the brother of] Goliath the Gittite, the staff of whose spear [was] like a weaver's beam.

בֶּן יַעֲרִי-אֲרִגִּים יְבִית-הַלְחֲמִי בֵּית-הַלְחֲמִי וְגִלְיָת אֶת הַגִּתִּיתִי וְעֵץ הַנִּיתוֹ  
 bn - iori·argim bith·elchmi ath glith e·gthi u·otz chnith·u  
 son-of Jaare·Oregim Beth·the·Lehemite \* Goliath the·Gittite and·wood-of spear-of·him

ס : אֲרִגִּים כְּמִנּוֹר  
 argim : s k·mnur  
 as·cylinder-of ones-weaving

21:20 וַתְּהִי מְדוֹן מְדוֹן מְדוֹן אִישׁ וַיְהִי בְּנֵת מִלְחָמָה עוֹד - וַתְּהִי  
 u·thei mdun mdun mdun aish u·iei mlchme b·gth  
 and·she-is-becoming further battle in·Gath and·he-was<sup>pc</sup> man-of measure measure

20 And there was yet a battle in Gath, where was a man of [great] stature, that had on every hand six fingers, and on every foot six toes, four and twenty in number; and he also was born to the giant.

מִסְפָּר וְאַרְבַּע עֶשְׂרִים וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ רִגְלָיו וְאַצְבָּעַת יָדָיו וְאַצְבָּעַת  
 u·atzboth oshrim u·arbo mspfr rgli·u shsh u·shsh  
 and·fingers-of hands-of·him and·toes-of feet-of·him six and·six twenty and·four number

וְגַם לְהָרְפָה יָלְדָה הוּא - וְגַם :  
 u·gm - eua ild l·e·rphe :  
 and·moreover he he-was-born to·the·Rapha

21:21 וַיְחַרֵּף שִׁמְעִי בֶּן יְהוֹנָתָן וַיַּכּוּ יִשְׂרָאֵל - אֶת וַיִּנְחֶה יְהוֹנָתָן  
 u·ichrph ieunthn bn - shmoi ath - ishral u·ik·eu  
 and·he-is-<sup>m</sup>reproaching \* Israel and·he-is-<sup>c</sup>smiting·him Jonathan son-of Shimei

21 And when he defied Israel, Jonathan the son of Shimea the brother of David

| שְׁמֹעָה | אָחִי | דָּוִד :  
 shmoe achi dud :  
 Shimeah brother-of David

slew him.

21:22 אֵת - אַרְבַּעַת - אֵלֶּה יִלְדוּ לְהַרְפָּה בְּנֵת וַיִּפְּלוּ בְּיַד -  
 ath - arboth ale ildu l·e·rphe b·gth u·iphlu b·id -  
 » four-of these they-were-born to-the·Rapha in·Gath and·they-are-falling in·hand-of

22 These four were born to the giant in Gath, and fell by the hand of David, and by the hand of his servants.

דָּוִד וּבְיַד עֲבָדָיו : פ  
 dud u·b·id obdi·u : p  
 David and·in·hand-of servants-of·him